

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Université DJILALI BOUNAAMA Khemis-Miliana

Faculté des lettres et des langues étrangères

Département des langues étrangères



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master

Spécialité : Didactique du Français Langue Etrangère

**L'enseignement de la production écrite au secondaire en Algérie ;  
difficultés et apports. « cas de 3AS »**

**Dirigé par :**

**Mme. Bouguebina F**

**Présenté et soutenu par :**

**HEBBAS Tawfiq,**

**CHEKALIL Nour el Houda,**

**AZZA imane**

**Année universitaire 2021/2022**

## *Remerciement*

*Nous tenons à remercier avant tout, Dieu de nous avoir accordé la volonté et la capacité pour achever ce travail.*

*Nous tenons à remercier tous ceux qui nous ont donné beaucoup de soin à l'élaboration de ce modeste travail. et nous ont guidé sur le bon chemin, surtout l'enseignante Tolhi.N et aussi l'enseignante M.B et ses élèves pour leurs efforts et leurs soutiens en espérant que ce mémoire soit le reflet de la bonne formation que nous avons reçue.*

*Nous tenons à remercier vivement notre encadrant Madame Bouguebina Fouzia pour ses conseils et ses orientations durant l'élaboration de ce travail.*

*Nous remercions aussi les membres du jury qui ont bien voulu accepter d'évaluer ce mémoire*

## **Résumé :**

Ce mémoire porte sur la production écrite et les difficultés constatées au niveau des apprenants de la troisième année secondaire. Ce dernier s'inscrit dans le domaine de la didactique du français langue étrangère ; didactique de l'écrit .

L'écrit nous sert dans notre vie quotidienne : rédaction de courriel, examens, invitations... comme le rappelle le socle commun (ministère de l'éducation) écrire et lire conditionne l'accès à tous les domaines du savoir et l'acquisition de toutes les compétences scolaires.

C'est pour cette importance de l'écrit et de la production écrite que vient ce modeste travail, qui pose la problématique suivante : Quels sont les obstacles rencontrés lors de l'activité de la production écrite par un apprenant au secondaire ? Et quel rôle joue-t-elle cette activité dans l'apprentissage du FLE en Algérie ?

Les hypothèses qui ont été présentées sont comme suit :

Les élèves n'arriveraient pas à écrire les mots correctement ....un problème d'orthographe;

Les élèves ne connaîtraient pas le temps convenable et ne sauraient pas conjuguer correctement .... un problème de conjugaison ;

Les élèves feraient des répétitions et ne respecteraient pas la cohésion et la cohérence ;

L'insuffisance du bagage lexical chez certains apprenants ;

Des apprenants démotivés (manque de motivation) ;

ce mémoire est reparti en deux parties : la première partie du travail est consacrée à la présentation du programme du français de la troisième année secondaire puis la définition de la production écrite, ses stratégies et ses processus dans un premier chapitre . Ensuite un deuxième chapitre qui présente difficultés et stratégies d'apprentissage de la production écrite.

La deuxième partie est une étude expérimentale avec deux méthodes d'investigations : un questionnaire destiné aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> année secondaire et une analyse d'une séance de production écrite et analyse des copies des apprenants pour déceler les différentes difficultés qui se finit par des propositions de quelques conseils aux apprenants pour l'amélioration de leurs niveaux de rédaction.

ملخص :

تركز هذه المذكرة على الإنتاج الكتابي والصعوبات التي لوحظت على مستوى المتعلمين في السنة الثالثة من التعليم الثانوية. هذا الأخير يندرج ضمن مجال تعليم الفرنسية كلغة أجنبية تعليمية الكتابة.

الكتابة تخدمنا في حياتنا اليومية: كتابة رسائل البريد الإلكتروني ، والامتحانات ، والدعوات ... كما تذكرنا وزارة التربية والتعليم: الكتابة والقراءة يضمنان الوصول إلى جميع مجالات المعرفة واكتساب جميع المهارات الأكاديمية.

ومن أجل أهمية الكتابة والإنتاج الكتابي يأتي هذا العمل المتواضع الذي يطرح المشكلة التالية: ما هي الصعوبات التي يواجهها المتعلم في المدرسة الثانوية أثناء نشاط الإنتاج الكتابي ؟ وما هو الدور الذي يلعبه هذا النشاط في تعلم الفرنسية كلغة أجنبية في الجزائر؟

الفرضيات التي تم تقديمها هي كما يلي:

قد يكون التلاميذ غير قادرين على كتابة الكلمات بشكل صحيح .... مشكلة إملائية؛

التلاميذ لن يكونوا قادرين على تصريف الأفعال بشكل صحيح ؛

التلاميذ يكررون ويفشلون في احترام التماسك والاتساق ؛

عدم كفاية المعرفة المعجمية لدى بعض المتعلمين ؛

المتعلمين المشبطين (نقص الحافز) .

ينقسم هذا العمل إلى جزأين : الجزء الأول من العمل مخصص لعرض برنامج اللغة الفرنسية للسنة الثالثة ثانوي ثم تعريف الإنتاج الكتابي ، الاستراتيجيات وعملياتها في الفصل الأول. ثم الفصل الثاني الذي يعرض الصعوبات والاستراتيجيات لتعلم الإنتاج الكتابي.

الجزء الثاني عبارة عن دراسة تجريبية مع طريقتين للتحقيق: استبيان موجه لمعلمي الصف الثالث الثانوي ثم تحليل لحصة إنتاج أو تعبير كتابي ودراسة تحليل أوراق التلاميذ للكشف عن الصعوبات المختلفة. ثم في الأخير نقوم بتقديم مقترحات و بعض النصائح للمتعلمين لتحسين مستويات كتابتهم.

**Abstract:**

This thesis focuses on written production and the difficulties observed at learners in the third year of secondary school. The latter is in the field of didactics of French as a foreign language; didactics of writing.

Writing serves us in our daily lives: writing emails, exams, invitations... as the common base reminds us (Ministry of Education) writing and reading conditions access to all areas of knowledge and the acquisition of all academic skills.

It is for this importance of writing and written production that comes this modest work, which presents the following problem: What are the obstacles encountered by a learner in secondary school during the activity of written production? And what role does this activity play in learning French as a foreign language in Algeria?

The assumptions that have been presented are as follows:

The students would not be able to write the words correctly .... a spelling problem;

The pupils would not know the suitable time and would not know how to conjugate correctly.... a problem of conjugation;

Students would repeat and fail to respect cohesion and consistency;

Insufficient lexical knowledge in some learners;

Demotivated learners (lack of motivation).

This work, comes divided into two parts: the first part of the work is devoted to the presentation of the French Language program of the third secondary year , then the definition of the written production, its strategies and its processes in a first chapter. Then a second chapter which presents difficulties and strategies for learning written production.

The second part is an experimental study with two methods of investigation: a questionnaire intended for teachers of the 3rd year of secondary then an analysis of a written production session and analysis of the copies of the pupils to detect the various difficulties which ends with proposals and some advice to learners to improve their writing levels.

# Table des matières

Introduction générale.

Remerciements

Résumé en français

Résumé en arabe

Résumé en anglais

## **Première partie : Cadre théorique et conceptuel**

### **Premier chapitre :**

#### **Programme du français et Production écrite : théories et méthodes d'apprentissage**

1- Le programme du français au lycée (progression 2021)

1-1 Les profils d'entrée et de sortie des élèves.

1-2- Les activités prises en charge

1-3- Les objectifs visés

2- Production écrite :

2-1- la production écrite : Essai de définition

2-2- Production écrite : stratégies et processus :

-Planification

- Mise en texte

-Révision

-Contrôle

-Interactivité des processus

3- stratégies de la rédaction

4- Apports de la production écrite dans l'apprentissage du FLE

Conclusion

### **Deuxième chapitre :**

#### **Difficultés et stratégies d'apprentissage de la production écrite :**

1- Qu'est ce que l'apprentissage?

2- Stratégies d'apprentissage

### 3-Difficultés de l'apprentissage de la production écrite

-Difficultés d'orthographe

-Difficultés de conjugaison

-Difficultés de cohésion et de cohérence

- Difficultés d'insuffisance du bagage lexical chez certains apprenants

- Motivation et démotivation des apprenants

Conclusion

## **Deuxième partie : Étude expérimentale**

### I- Le questionnaire

1-Analyse du questionnaire

2-Analyse des questions

3- Bilan

### II- Etude des copies

Introduction

1. Présentation du corpus

2. Analyse des données

-Difficultés d'orthographe

-Difficultés de conjugaison

-Difficultés de cohésion et de cohérence

- Difficultés d'insuffisance du bagage lexical chez certains apprenants

- Motivation et démotivation Des apprenants

3. Commentaire des données

4. Bilan synthétique

Conclusion

Conclusion générale

Annexes

# **Introduction générale**



Notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit. Il tente de répondre aux difficultés rencontrées par les apprenants de cette activité dans le cycle secondaire. Cette perspective de recherche met l'accent sur les différentes stratégies et méthodes adoptées par l'élève pour acquérir une base linguistique performante et efficace.

L'enseignement du français langue étrangère au lycée constitue un objectif pertinent dans le système éducatif algérien. Cela consiste à installer certaines compétences chez l'apprenant pour pouvoir communiquer au moyen de cette langue dans ses pratiques quotidiennes. Dans cette optique, selon la nouvelle réforme du système éducatif, l'apprentissage consiste à faire partager les tâches entre l'enseignant et ses apprenants. De nombreuses compétences et activités sont proposées pour un meilleur avancement du programme scolaire soulignées par la tutelle.

A travers cette perspective, l'enseignement du français vise à acquérir aux apprenants les quatre compétences ; à l'oral (compréhension et expression), à l'écrit (compréhension et expression). Cela veut dire que l'apprenant sera capable de lire et écrire dans les quatre habiletés d'une langue étrangère.

De plus, apprendre à écrire est l'une des tâches spécifiques de l'école. A nos jours, avec l'introduction de l'approche par compétences dans le système éducatif, une grande importance a été accordée à l'écrit. Malgré l'évolution des (TICE), l'écrit reste incontournable et occupe une place essentielle dans le milieu scolaire.

L'écriture est une activité qui prône toutes les autres activités dans une classe d'enseignement du français. Les élèves écrivent pour perfectionner et vérifier l'assimilation des leçons et pour aussi diagnostiquer la maîtrise de certaines règles grammaticales, syntaxiques et lexicales sans oublier que l'évaluation des acquis sera faite par des épreuves écrites.

L'activité d'écriture n'est pas un simple alignement de mots et de phrases correctes sur le plan syntaxique. L'écriture est, en revanche, un ensemble cohérent qui obéit à des règles et des normes. De plus, cette activité nécessite des compétences linguistiques, lexicales, syntaxiques etc.

L'activité de la production écrite est un facteur non-négligeable voire même déterminant pour la réussite des apprenants dans leur cursus scolaire. Elle vise à

instaurer progressivement chez l'élève, à travers des activités multiples, une compétence communicative. Il s'agit essentiellement de découvrir les différents types de texte (narratif, descriptif, explicatif, argumentatif etc.) c'est aussi une activité qui donne l'occasion à l'élève de s'investir et à l'enseignant de mesurer le degré d'assimilation des connaissances.

Il est constaté que les apprenants au lycée manifestent une difficulté flagrante car ils accumulent des erreurs lors de la rédaction de leur expression écrite. Ces erreurs concernent l'emploi des règles de l'orthographe, la conjugaison, la grammaire, le vocabulaire. De plus, ces élèves éprouvent une peine grave à s'exprimer librement à l'écrit sans commettre des erreurs.

A partir de ce constat, nous formulons la problématique suivante :

- Quels sont les obstacles rencontrés lors de l'activité de la production écrite par un apprenant au secondaire ? Et quel rôle joue-t-elle cette activité dans l'apprentissage du FLE en Algérie ?

Pour répondre à ces questionnements, nous émettons les hypothèses suivantes :

Les obstacles sont :

Les élèves n'arriveraient pas à écrire les mots correctement ....un problème d'orthographe;

Les élèves ne connaîtraient pas le temps convenable et ne sauraient pas conjuguer correctement .... un problème de conjugaison ;

Les élèves feraient des répétitions et ne respecteraient pas la cohésion et la cohérence ;

L'insuffisance du bagage lexical chez certains apprenants ;

Des apprenants démotivés (manque de motivation) ;

Des pratiques (stratégies) d'apprentissages erronées...

Pour aborder les difficultés d'apprentissage de la production écrite chez les apprenants, nous allons effectuer deux méthodes de recherches et d'investigations pour déceler les lacunes ainsi que les connaissances erronées instaurées :

-Un questionnaire destiné spécialement aux enseignants de 3<sup>ème</sup> année secondaire

- Analyse des copies des apprenants.

L'analyse des copies des apprenants de la 3<sup>ème</sup> année secondaire lettre à partir d'une consigne de travail pour identifier les difficultés des apprenants.

Ce travail de mémoire sera organisé en deux parties. La première partie est consacrée pour le cadre théorique et conceptuel, devisée en deux chapitres. Le premier chapitre se veut un cadrage théorique et didactique. Il s'intitule «Programme du français et Production écrite: théories et méthodes d'apprentissage ». A travers ce chapitre, nous allons traiter le programme du français au secondaire (progression 2021) avec les activités prises en charge et déroulement d'une séquence pédagogique puis la définition de la production écrite ainsi que les stratégies et les processus de sa réalisation. Le deuxième chapitre intitulé «Difficultés et stratégies d'apprentissage de la production écrite ». Dans ce chapitre, nous allons présenter d'abord, la définition de l'apprentissage ainsi que ses stratégies. Puis, en deuxième lieu, les difficultés de l'apprentissage de la production écrite.

La deuxième partie en un seul chapitre est consacrée à la pratique. Elle aborde en premier lieu, le questionnaire destiné aux enseignants ensuite l'analyse des copies des apprenants puis les résultats et le bilan synthétique.

**Première partie :**  
**Cadre théorique et conceptuel**

**Premier chapitre :**

**Programme du français et Production écrite :**  
**théories et méthodes d'apprentissage**

## **1- Programme du français au lycée (progression 2021)**

### **1-1 Les profils d'entrée et de sortie des élèves.**

Dans le cadre de la préparation de la rentrée scolaire 2021/2022, la Direction Générale de l'enseignement, en collaboration avec l'Inspection Générale de l'Education et de la Direction de l'Enseignement Secondaire, met à la disposition des Professeurs de l'Enseignement Secondaire de nouvelles progressions et de nouveaux programmes .

Ces programmes officiels déterminent les différents profils d'entrée et de sortie et l'objectif terminal d'intégration du cycle secondaire ainsi que les compétences à développer et les activités prise en charge dans tous projets du programme .

#### **Le profil d'entrée / Cycle secondaire :**

Au terme du cycle moyen, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre de compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire à l'oral et à l'écrit des textes explicatifs, prescriptifs, narratifs, argumentatifs et ce, en adéquation avec la situation de communication.

#### **Objectif Terminal d'Intégration (pour le cycle secondaire) :**

Produire un discours écrit/oral d'une vingtaine de lignes (deux cent mots) relatifs à une situation problème de la vie sociale en respectant les contraintes de la situation d'énonciation et en s'impliquant nettement (discours marqués par la subjectivité). Cf. programme 3<sup>ème</sup> A.S. page 05 (édition février 2006)

#### **Profil d'entrée en 3ème A.S :**

L'apprenant est capable de :

- Comprendre et d'interpréter des discours écrits pour les restituer sous forme de comptes-rendus objectifs ou critiques, à l'intention d'un (des) destinataire(s) précis, pour exprimer une réaction face à ces discours ou pour agir sur le destinataire ;
- Produire un discours écrit/oral sur un des thèmes étudiés en 2<sup>ème</sup> année en respectant la situation de communication et l'enjeu communicatif et en choisissant le modèle le plus adéquat parmi les modèles étudiés. »

## **1-2-l'intitulé des projets et des séquences :**

### **-Intitulé du Projet 1 :**

Dans le cadre la commémoration d'une date historique, réaliser une recherche documentaire puis en faire une synthèse de l'information à mettre à la disposition des élèves.

-Intitulé de séquence : Produire un texte pour présenter un fait d'histoire en y introduisant des commentaires et/ou des témoignages

### **-Intitulé du Projet 2 :**

Organiser un débat en classe pour confronter des points de vue sur un sujet d'actualité puis, en faire un compte rendu qui sera publié sur la page Face book de l'établissement

-Intitulé de séquence : Produire un texte pour concéder et réfuter.

### **-Intitulé du Projet 3 :**

Dans le cadre d'une journée citoyenne rédiger des appels pour inciter les habitants de la région à faire preuve de civisme.

-Intitulé de séquence : Produire un texte pour inciter le destinataire à agir.

### **-Intitulé du Projet 4 :**

Réaliser un recueil de nouvelles fantastiques à mettre à la disposition des élèves dans la bibliothèque du lycée.

-Intitulé de séquence : Produire un récit fantastique.

## **1-2-Les activités prises en charge et déroulement d'une séquence pédagogique :**

Le déroulement de la séquence répond à la structuration par compétence et non par séances. Chaque compétence sera travaillée dans une ou plusieurs séances. L'ordre des compétences répond à des objectifs d'apprentissage : compréhension de l'oral /production de l'oral ; compréhension de l'écrit /production de l'écrit. En compréhension de l'oral ou de l'écrit l'important est de développer chez l'élève une stratégie de lecture qui lui permet de cibler dans le discours écouté ou dans le texte lu les informations dont il a besoin. A cet effet l'objectif doit être décliné sous forme d'activités qui permettent de l'atteindre. En

compréhension de l'écrit la démarche proposée consiste à permettre à l'apprenant d'accéder progressivement durant plusieurs séances au sens explicite du texte d'interroger le choix des procédés investis pour atteindre le sens implicite (visée communicative) d'en évaluer la compréhension à l'aide d'une technique et de parvenir en fin une synthèse portant sur les caractéristiques du genre discursif étudié.

Il est nécessaire d'exploiter un support écrit durant plusieurs séances afin de pouvoir le lire et comprendre ses caractéristiques énonciatives et linguistiques et restituer à l'oral ou à l'écrit l'essentiel de son contenu. Tout fait de la langue ne devrait être envisagé qu'en rapport avec la visée communicative de l'énonciateur. À cet effet, il doit être interrogé en contexte, lors de la séance de compréhension pour en comprendre le rôle et faire l'objet d'un réemploi à travers une situation d'intégration partielle pour préparer l'élève, en amont, à la production écrite chaque intitulé de séquence cible un objectif de production écrite (ou oral).

De plan de formation prévisionnelle est soumis aux dévaluations diagnostiques et de la négociation du projet, suite à quoi, il est procédé aux réajustements nécessaires afin de l'adapter aux besoins effectifs en classe. L'évaluation diagnostique porte sur les pré-requis en rapport avec l'objet d'étude il s agit d'opérer des choix en fonction de l'objectif de la séquence et des besoins en apprentissage identifiés à travers les évaluations diagnostiques.

Les activités de remédiation sont étroitement liées aux besoins recensés chez les élèves lors de différentes évaluations

Comment se déroule une séquence pédagogique et comment travailler les différentes activités jusqu'à la production écrite ?

L'enseignant lance le projet et négocie en classe les termes et les modalités de réalisation d'un projet de recherche en rapport avec l'objet d'étude puis il évalue les pré-requis des apprenants. Ensuite il met en place la séquence par une explication de l'objectif de la séquence et un lancement de la production écrite. Il cible la compétence de compréhension de l'oral et production de l'oral, la compétence de compréhension de l'écrit puis la compétence de la production de l'écrit en trois séances puis une activité de remédiation des besoins recensés. Finalement une technique d'expression est prise en charge.



## **2- Production écrite :**

### **Introduction :**

L'objectif principal de l'enseignement des langues est d'inculquer aux apprenants les compétences écrite et orale, ce domaine a été toujours un domaine d'investigation qui a attiré l'attention d'experts et de chercheurs.

L'enseignement/apprentissage de la production écrite occupe une place très importante pour le succès scolaire, c'est un système vaste et se caractérise par un ensemble des stratégies à suivre et des règles spécifiques qu'il faut les maîtriser.

Obtenir des compétences linguistiques et de communication aident l'apprenant à continuer à apprendre et réussir dans son apprentissage. La maîtrise de la langue parlée et écrite est essentielle pour tout apprenant.

### **2-1- Production écrite : Essai de définition**

<sup>1</sup>Selon Pierre Largy, la production écrite est perçue comme « *une tâche qui mobilise de nombreuses activités mentales et motrices : la recherche d'idées (conceptualisation), leur mise en forme (formulation linguistique) et leur transcription graphique (écriture)* » (2006 :20). Cette citation présente la production écrite comme une activité qui nécessite de la part du rédacteur, la mobilisation des ressources linguistiques pour présenter sa pensée et transmettre son savoir. Ceci implique de véhiculer toutes les normes de la langue en question pour formuler une production de qualité.

Cette activité a connu plusieurs appellations de la part des didacticiens et des linguistes comme : l'expression écrite, production scripturale, production de texte, production d'écriture,...ETC.

D'après Deschênes, <sup>2</sup>« *écrire un texte, c'est tracer des lettres, des mots, des phrases, mais aussi et surtout élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur. Ecrire implique donc, nécessairement tout un travail cognitif d'élaboration, de structuration de l'information qui est le résultat de l'interaction entre la situation d'interlocution et le scripteur* » (1988 :98). En d'autres termes, produire un texte, c'est rassembler un ensemble de mots enchaînés, structurés et bien arrangés pour formuler

---

<sup>1</sup> - Largy, P. (2006). *Orthographe et illusions. Cahiers pédagogiques*. 20.

<sup>2</sup> - Deschênes A- J. (1988). *La Compréhension et la Production de textes*. Montréal, Les Presses de l'Université du Québec.98

un message cohérent en adoptant une stratégie d'écriture afin de mobiliser sa pensée et ses connaissances destinées à être lues.

Elle cherche à développer chez les élèves les habiletés d'écriture par l'exploration des principaux outils de la langue, il s'agit donc d'apprendre à intérioriser son savoir, exercer ses compétences à l'écrit, élargir son répertoire cognitif et cerner ses difficultés.

C'est donc une compétence qui permet aux élèves d'assimiler, de produire et de collectionner le maximum d'information.

## **2-2-Production écrite : stratégies et processus :**

A travers cette section, nous allons décrire de manière descriptive le fonctionnement cognitif de l'écrivain lors de son écriture. Au niveau théorique, plusieurs modèles ont été proposés. Proposé comme modèle de FLOWER AND HEYES (1980) pour pouvoir produire un texte ainsi que son mode de fonctionnement.

### **a – Planification :**

C'est planifier, une compétence qui peut apparaître à tout moment du processus, et vise l'aspect communicationnel (connaissances), l'aspect textuel (structure provisoire) et l'aspect langagier (vocabulaire approprié), la planification est appelé aussi la pré-écriture, l'étape qui précède la formulation, il s'agit de la phase initiale d'un processus d'écriture, c'est le cas dans laquelle le rédacteur passe de la pensée à l'écrite.

Le processus de la planification permet aux apprenants de réfléchir et de décider quoi faire de son texte, dans ce cas le rédacteur organise sa pensée, développe des objectifs qui guident son apprentissage. Ce processus est conçu pour aider les apprenants à construire une mémoire à long terme trier comme une chaîne, le processus organisationnel permis de construire les informations collectées selon un calendrier chronologique et hiérarchique. Et enfin le sous-procès de recadrage, il permet de réorienter et évaluer son travail.

### **b – Mise en texte :**

Durant la rédaction du texte, le scripteur se trouve face à trois grandes difficultés qui peuvent entraver sa tâche scripturales : un problème d'ordre lexical, un problème syntaxique et problème relatif au texte lui-même, ce processus est conçu pour effectuer la transcription graphique des représentations préparées à l'avance. Grâce à cette étape l'apprenant choisit les formules syntaxiques et théoriques, sont finalement utilisé pour formuler des mots paragraphe des textes.

La mise en texte et d'abord facilité si le contenu a été bien planifiée au moyen d'une verbalisation des connaissances sur le sujet.

### **c- Révision :**

Lors de l'écriture, les apprenants font face à un certain nombre de difficultés qui doivent être résolues avant de les écrire dans la mise en texte final. « *Écrire c'est réviser, la vérification systématique du texte écrit est capitale, afin de déceler d'éventuelles erreurs (orthographiques et syntaxiques) et corriger (souci de clarté, précision du contenu et cohésion), moins rapidement que les étudiants contrôles.* » (Hatcher et al., 2002 ; Singleton, 1999).

Le processus de révision d'un texte écrit est une activité complexe nécessitant une lecture habile de son propre texte. En effet, le scripteur, pour repérer et identifier ses propres erreurs et se corriger, doit traiter visuellement les mots, les analyser phonologiquement et réaliser une association sémantique. Ces processus peuvent être altérés par un déficit phonologique que les étudiants dyslexiques continuent de présenter

Ce processus de révision vise, d'une part l'évaluation de la production et d'autre part l'adéquation du plan de composition aux buts définis durant la planification. Elle est pour objectif d'améliorer la production écrite rédigé par l'apprenant, car elle l'incite à s'autoévaluer et à vérifier l'adéquation des connaissances et l'organisation des idées.

Le scripteur est ainsi amené à effectuer deux sous-processus : le premier consiste en la relecture du texte produit en vue de détecter des éventuelles erreurs ou manquements, le deuxième engage le sujet à corriger le texte selon des règles de production.

### **d- Contrôle :**

Une instance de contrôle permet de « piloter » ces trois processus, de les activer selon les besoins locaux de la tâche et d'en évaluer la pertinence tout au long du processus d'écriture lui-même.

Ce processus est présent tout au long de la rédaction du texte, et doit se faire de plusieurs niveaux dans le texte, car ces décalages peuvent être observés sur des aspects formels du texte.

Selon PIOLAT (1987), le scripteur qui veut contrôler la rédaction de son texte doit être capable de :

- Comparer le texte qu'il a écrit avec celui qu'il veut écrire (l'image du texte idéal), de ce fait, il pourra identifier les décalages qui existent entre l'objet réel et l'objet virtuel.
- Diagnostiquer l'origine du décalage et entreprendre les ajustements indispensables pour le réduire.

## **e - Interactivité de processus :**

Chaque processus peut se produire à tout moment. Selon HAYES, FLOWER (1980),

<sup>3</sup>« *la planification peut avoir lieu tout au long du processus d'écriture surtout lors de la définition des objectifs, de la création et de la catégorisation des idées. Les apprenants peuvent évaluer la qualité et la quantité de ses textes, et les révisions peuvent apparaître par étapes planification. Certains chercheurs expliquent que le processus d'écriture est interactif du fait que la mise en texte est interrompue par la planification et révision. Tous les processus tournent autour de l'environnement et l'exploitation de la mémoire personnelle à long terme.* »

### **3- Stratégie de la rédaction :**

Plusieurs études ont été menées pour développer les stratégies rédactionnelles. En effet, selon ( Bereiter et Scardamalia(1987) qui ont analysé le comportement de l'enfant et de l'adulte lors de la rédaction ,ces recherches ont abouti à une analyse sur deux axes :

La stratégie des connaissances fournies analyse les connaissances entamées par le scripteur lors de sa rédaction du texte le scripteur dans ce cas se base essentiellement sur ses connaissances, et son bagage linguistique déjà acquis.

Déplus dans ce type d'écriture, le rédacteur emploie des mots simples, courants et accessibles, cependant la stratégie des connaissances transformées permet au scripteur de mettre en place ses acquis par rapport à la tâche demandée. A travers ce type d'écriture, le scripteur se fonde sur une recherche documentaire pour atteindre l'objectif visé.

### **4- Apports de la production écrite dans l'apprentissage du FLE**

Dans notre société moderne l'écriture occupe une place prépondérante en langue arabe d'abord et en FLE ensuite. En fait l'écrit nous sert dans notre vie quotidienne : liste de course, rédaction de courriel, examen, écrit, copie d'une recette de cuisine légende de photo, invitation ... etc. Comme le rappelle la ministère de l'éducation : écrire et lire conditionne l'accès à tous les domaines du savoir et l'acquisition de toutes les compétences scolaires. La maîtrise de l'écrit est devenue à ce point essentiel.

L'importance accordée à l'écrit et plus spécifiquement à l'écriture, tient notamment au fait qu'on lui confère une pluralité de fonction. En effet , si aujourd'hui l'écriture a une fonction dominante de communication , elle permet aussi la conservation mémorielle (aider au souvenir ou à la mémorisation ,empêcher l'oubli , palier la distraction ) .Elle répond aux besoins de l'organisation administrative et des échanges commerciaux (

---

<sup>3</sup> Hayes. R. & Flower L. (1980). « Identifying the organization of writing processes », In L.W. Gregg & E.R. Sternberg (éd.) *Cognitive processes in writing*. Hillsdale, NJ : Laurence Erlbaum Associates Inc, 3-30 J.

affichages listes des tarifs ) elle est un important vecteur de développement cognitif , épistémologique et technologique : elle permet de développer des capacités réflexives par la mise à distance du réel et de l'action , et oriente par les genres ou types d'écrits , la façon de percevoir , de penser et de structurer le monde environnant ainsi que l'humain.

**Conclusion :**

Pour conclure, on veut annoncer que dans ce chapitre, on a essayé de mettre l'accent sur l'objectif principal de l'enseignement d'une langue étrangère. Tout en citant la définition de la production de l'écrit selon quelques chercheurs, et surtout les stratégies et les processus qu'on doit absolument suivre lors de cette opération, telles que : la planification, la mise en texte, la révision et finalement le contrôle. On a aussi mis à votre disposition quelques stratégies pour qu'on obtient-on une bonne rédaction.

**Deuxième chapitre**

**Difficultés et stratégies**

**d'apprentissage de la production écrite**

## **Introduction :**

L'enseignement de l'écriture est l'une des tâches les plus importantes de notre école de nos jours. Dans ce contexte, l'enseignant n'est qu'un médiateur qui guide l'élève vers construisez vos propres connaissances.

Dans ce chapitre, nous aborderons toutes les questions liées à la stratégie d'apprentissage et les difficultés rencontrées par les élèves rédaction de votre production écrite.

### **1- Qu'est ce que l'apprentissage ?**

Apprendre est un concept dérivé du verbe apprendre, qui signifie : comprendre, maîtriser selon le Dictionnaire Larousse en ligne, apprentissage veut dire : <sup>4</sup> « Ensemble des processus de mémorisation mis en œuvre par l'animal ou l'homme pour élaborer ou modifier les schèmes comportementaux spécifiques sous l'influence de son environnement et de son expérience. »

Cela signifie que l'apprentissage est un processus d'acquisition et de mémorisation nouvelles connaissances, compétences et capacités sous l'influence de l'environnement. De plus, le processus implique à la fois l'apprenant et l'enseignant. Apprendre avec les médias, de connaissances, compétences et capacités sous l'influence de l'environnement. De plus, le processus implique à la fois l'apprenant et l'enseignant. Apprendre avec les médias selon R.B. Kozman (1991), de Theory and Methodology Outils pédagogiques La place des TIC dans l'éducation, Marcel Lebrun P.34, Apprendre peut spécifier<sup>5</sup> « Peut-être vu comme un processus positif et constructif à travers lequel Les apprenants manipulent stratégiquement les ressources cognitives disponibles Méthodes de création de nouvelles connaissances par extraction d'informations environnement et intégré dans sa structure d'information existe en mémoire ».

Pour qu'il ait apprentissage trois conditions doivent être remplies :

1/Il faut qu'il ait un changement dans le comportement.

2/Il faut que ce changement résulte d'une pratique ou d'une expérience.

3/ Ce changement doit être relativement durable.

---

<sup>4</sup> Larousse, Éditions. n.d. 'apprentissage - LAROUSSE'. consulté le 04/03/2022  
<https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/apprentissage/22390>.

<sup>5</sup> -Lebrun Marcel , Théories et méthodes des pédagogues pour enseigner et apprendre . Place pour les TIC dans l'éducation de Bocck 2002 p 34

C. Rogers (1971, 152) affirme que <sup>6</sup>« *Le seul apprentissage qui influence vraiment le complément d'un individu est celui qu'il découvre et s'approprie lui-même* »

Cela signifie que l'apprentissage nécessite un bon apprenant, celui qui bénéficie de opportunités, analyse les problèmes, contrôle leurs productions et maîtrise l'utilisation des stratégies. Selon N. Hirshsprung (2005, 22) <sup>7</sup>« *L'apprentissage est un processus actif de construction de connaissances initiée par l'apprenant et non une réception de connaissances préconstruit par les éducateurs.* »

Dans cette démarche, une grande liberté a été accordée à l'élève qui devient acteur de son apprentissage.

## **2- Les stratégies d'apprentissage :**

Pour Albert Boulet : <sup>8</sup>« *Les stratégies d'apprentissage sont des activités effectuées par l'apprenant afin de faciliter l'acquisition, l'entreposage, le rappel et l'application de connaissances au moment de l'apprentissage* ». (Boulet, Savoie-Zajc & Chevrier, 1996).

Le concept de stratégie d'apprentissage est appliqué dans le cadre des travaux en psychologie cognitive sur l'apprentissage des étudiants dans l'enseignement. L'apprenant utilise des stratégies pour traiter l'information et ses connaissances. Selon Parmentier et Romainville (1998) :

<sup>9</sup> « *Les stratégies sont des activités dans lesquelles l'apprenant s'engage de manière consciente. Elles sont au minimum accessibles à la conscience, explicites. Elles peuvent être l'objet de verbalisations. Ensuite, elles sont par définition orientées vers un but. Les stratégies ne sont pas accidentelles : l'étudiant les met en œuvre pour atteindre un but, un objectif défini en termes de processus, de résultat ou de performance.* »

## **Les stratégies d'apprentissage selon Oxford (1990) :**

Le système de classification proposé par Oxford a contribué d'une manière remarquable à la recherche et la popularisation des connaissances concernant les stratégies d'apprentissage d'une 2<sup>ème</sup> année secondaire. Une définition de la notion

---

<sup>6</sup> ROGERS, C. (1971). Carl ROGERS Liberté pour apprendre Dunod, Paris.p152

<sup>7</sup> Hirschsprung, N. (2005) Apprendre et enseigner avec le multimédia. Paris, Hachette. P22

<sup>8</sup> Albert Boulet, L. S. (1996). Les stratégies d'apprentissage à l'université. Québec, Canada

<sup>9</sup> Parmentier, P. et Romainville, M. (1998). Les manières d'apprendre à l'université. Bruxelles: De Boeck .p63.



a été développée par Oxford (1990), pour elle : se sont <sup>10</sup>« *des étapes spécifiques prises par des apprenants pour améliorer leur propre apprentissage*», et plus loin « *des outils pour une implication active et autonome*» (1990, in Cyr: 1998). L'inventaire de stratégies d'apprentissage des langues réalisé par Oxford sépare les stratégies dans deux grandes orientations et six groupes de stratégies.

Selon le système d'Oxford les stratégies d'apprentissages sont réparties en deux catégories :

\*Stratégies directes.

\*Stratégies indirectes.

- **Stratégies directes** : qui impliquent une manifestation directe dans l'acquisition et on peut les classer en trois parties :
- ✓ A- stratégie de mémorisation : les enseignants utilisent cette stratégie pour faciliter l'accès des apprenants au vocabulaire biaisé dans la classification des unités lexicales et la position des mots dans le contexte et le français. Cette stratégie permet à l'apprenant de conserver ses connaissances dans son Mémo-risez-les et mobilisez-les si nécessaire. Aussi la révision régulière de l'unité de vocabulaire et sa structure.
- ✓ B-stratégie compensation : La stratégie fait référence à la compensation des informations manquantes par d'autres moyens connaissances pour identifier les lacunes des apprenants. En effet, il se peut l'apprenant devine le sens d'un mot et l'utilise dans son contexte ou simplement mot d'invention.
- ✓ C- stratégie cognitive : sont employées pour lier la nouvelle information linguistique avec celle déjà existant pour la traiter et la classer. Donc ce type de stratégie est appelé à analyser, former en actualisant les images mentales internes dans le but de faciliter la réception et la production des messages de la langue cible ; (par exemple: la répétition, l'analyse des expressions nouvelles, prise des notes).

Parmi les stratégies cognitives les plus utilisés on peut citer :

\*La prise de notes : désigne la transcription écrite résumée du langage parlé. Elle est particulièrement utilisée en cours au niveau de l'enseignement secondaire et des études supérieures.

---

<sup>10</sup> Oxford, R. L. & D. Crookall. 1990. « *Research on language learning strategies Methods, findings, and instructional issues.* » . p419

\*Pratique de la langue : C'est la capacité humaine à pratiquer une ou des langues. On parle d'activité langagière du sujet pour désigner l'activité de toute personne qui lit, écrit, communique, rêve, etc. dans une langue et une situation précise. C'est un ensemble cohérent d'unités linguistiques employées dans un contexte particulier.

Cette stratégie peut être communiquée par le langage. Cette méthode s'agit de générer des séquences, d'utiliser le langage dans des situations réelles.

\*Mémorisation : Il s'agit d'appliquer une ou plusieurs méthodes mnémoniques pour améliorer leur capacité de mémoire.

- **Stratégies indirectes:** elles sont aussi seitrapé en trois groupes :
  - ✓ A/ stratégie métacognitive: Les stratégies métacognitives sont essentielles au processus de gestion apprendre parce qu'ils permettent aux apprenants d'être mieux organisés et mieux planifier des activités d'apprentissage. Les stratégies métacognitives ces stratégies sont la capacité de l'apprenant à réfléchir sur son propre fonctionnement cognitif et à acquérir une certaine connaissance de son fonctionnement. On distingue :
    - ❖ 1/La planification: Quand l'apprenant planifie son discours prévoit l'objectif et son intention de communication
    - ❖ 2/L'anticipation: Fait référence au développement d'activités futures non abordées en classe. Cela a mobilisé l'apprenant prédit les éléments nécessaires à son apprentissage.
    - ❖ 3/Autogestion: Supposons que les apprenants doivent être et corriger sa production).
    - ❖ 4/Le contrôle: l'apprenant vérifie et corrige sa performance an cours l'une tache d'écriture. (vérifier et corriger sa production).
    - ❖ 5/Auto évaluation : c'est un processus de production par soi-même d'un jugement de valeur (de qualité, d'acceptabilité...) concernant l'effectuation de sa propre activité ou de ses résultats. (Vérifier le résultat de la compréhension après d'exécution d'une activité langagière de réception, ou évaluer la production langagière après sa réalisation).
  - ✓ B/Les stratégies socio-affectives : impliquent l'interaction avec une autre personne, dans le but de favoriser l'apprentissage, et le contrôle de la dimension affective accompagnant l'apprentissage. Impliquent des interactions avec d'autres utilisateurs motiver l'apprentissage de la langue cible. Les enseignants peuvent l'utiliser et motiver les apprenants par le travail en groupe ou en binôme. On distingue

- ❖ 1/Coopération: travailler avec autrui pour résoudre un problème, partager des informations, obtenir un retour sur une activité orale ou écrite.
- ❖ 2/Questions de classification et de vérification : solliciter l'enseignant ou un natif pour obtenir une répétition, des explications, une reformulation, des exemples.
- ❖ 3/Gestion des émotions : Cette stratégie aborde l'aspect émotionnel de l'apprenant dans la session. Apprendre des langues étrangères. Il met l'accent sur la dimension émotionnelle surtout la perte de confiance, le stress, la dépression.
- ❖ 4/méthode d'apprentissage : Selon C. Germain (2008:83), les styles d'apprentissage sont définis comme " Le mode d'apprentissage préféré de l'individu, sa façon globale d'accomplir la tâche d'apprendre. Il est un concept très large qui peut contenir de nombreux facteurs cognitifs ou socio-affectives. Cela veut dire que la méthode d'apprentissage est liée à l'apprenant et sa manière d'aborder une tâche.

### **3- Les Difficultés de l'apprentissage de la production écrite:**

L'activité de production écrite est une compétence parmi d'autres et ne peut être limitée à une simple combinaison de phrases. Elle est d'une importance capitale dans l'enseignement des langues étrangères, en particulier le français puisqu'elle fait référence à une compétence que l'apprenant est appelé maîtriser tout au long de sa vie scolaire. De nombreuses difficultés entravent les apprenants à écrire une bonne rédaction. Celles-ci sont d'ordre linguistique, socioculturels, épistémologique, affectives, didactiques, etc.

Les élèves ayant des difficultés d'apprentissage ont du mal à écrire. Ils sont souvent accusés de procrastination, ont tendance à remettre au lendemain ou de ne pas faire suffisamment d'efforts et il leurs arrive de se décourager s'ils n'obtiennent pas l'aide dont ils ont besoin. Il est important pour des enseignants de FLE de savoir dépister à quel moment ces difficultés liées à l'écriture se présentent, et de trouver des moyens originaux pour aider ces élèves. Les difficultés peuvent se situer au niveau de calligraphie de bien formé les caractères d'écritures ou de la production écrite. (Ou dysgraphie, difficulté à écrire correctement).

#### **\*Difficultés d'orthographe :**

L'orthographe est un aspect pertinent du processus d'écriture car elle permet de mesurer les erreurs que vous faites en écrivant. Cependant, la violation de ces règles peut entraîner une dépréciation du texte écrit. Il existe deux types d'orthographe, les types de mots qui traitent de la façon dont vous écrivez .Les mots et les types de grammaire sont liés à l'établissement de règles de grammaire.

### **\*Difficultés de lexique :**

Implique l'utilisation, la richesse, l'exactitude et l'adéquation des mots. Au-delà de l'écrivain le vocabulaire doit être choisi pour exprimer le contexte linguistique et la situation de communication.

### **\*Difficultés de grammaire :**

La grammaire est liée à l'utilisation des règles qui régissent l'ordre des mots dans une phrase. Cet aspect est crucial car l'auteur nécessite l'utilisation correcte des structures grammaticales de manière non ambiguë pour éviter les malentendus.

### **\*Difficultés de cohérence et cohésion :**

Alors que la notion de cohésion a pour utilité de maintenir une succession plausible des énoncés d'un discours, la notion de cohérence permet d'assembler ces énoncés de façon claire et logique. Pour ce faire, elle doit prendre en considération les différents aspects contextuels du discours impliqué

### **Motivation et démotivation des apprenants :**

De manière générale, la motivation représente l'ensemble des facteurs qui déterminent les actions et le comportement d'un individu dans la réalisation d'une activité ou la poursuite d'un objectif. Dans son ouvrage *La motivation en contexte scolaire*, Rolland Viau propose une définition adaptée au contexte scolaire et la définit comme <sup>11</sup>« *un état dynamique qui a ses origines dans les perceptions qu'un élève a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but* ». Cette définition permet d'emblée de pointer quelques éléments : la notion d'état dynamique traduit le fait que la motivation chez un élève n'est pas constante et dépend de multiples facteurs qui se recombinent en permanence en fonction de divers éléments propres à la tâche scolaire en elle-même (nature de l'activité, variété, possibilité de la réaliser seul ou en groupe...) mais aussi de l'apprenant lui-même (son état d'esprit au moment d'entrer dans la tâche en lien avec son vécu et son environnement, un souvenir positif lié à l'activité parce qu'une tâche de même nature aura été réussie précédemment...).le fait que la motivation génère une action sur le long terme : elle est essentielle pour que l'élève entre dans la tâche mais aussi pour qu'il maintienne son

---

<sup>11</sup> Rolland Viau. *La motivation dans l'apprentissage du français*. Éditions du Renouveau pédagogique. 1999

engagement dans la durée afin d'arriver à ce que vise l'enseignant à travers la création de tâches scolaires : l'accomplissement d'un objectif pédagogique.

La motivation relève des processus cognitifs car elle a pour objet de susciter l'envie d'apprendre dans le cadre d'une activité scolaire le plus souvent imposée et de permettre la captation de l'attention de l'élève, de l'intéresser pour qu'il entre dans l'activité. Elle permet ensuite de lui faire adopter des comportements qui vont l'amener à s'engager activement dans la tâche et à persévérer tout au long de son accomplissement.

### **Différence entre la motivation et démotivation :**

La motivation est le facteur élémentaire essentiel dans notre vie, elle joue un grand rôle dans l'enseignement apprentissage. On peut dire que c'est la pierre de base qui aide l'élève à apprendre la langue étrangère; en revanche la démotivation c'est le refus, le dégoût éprouvé à l'égard de l'école, elle constate, souvent, chez les élèves qui ont des problèmes familiaux, le divorce, la dysplasie, la diïoïque, etc.

L'élève refuse complètement les études et l'école. Quant à la motivation, elle se définit ainsi absence de motivation autodéterminée chez l'élève, on trouve chez l'individu l'incapacité d'apprendre les leçons et aussi il a toujours une mauvaise idée sur le succès qui n'est pas à sa portée.

**-Un élève motivé:** C'est un élève actif en classe, il met en œuvre toute son énergie et son enthousiasme pour atteindre ses objectifs. En général, un élève motivé, c'est celui qui a un bagage linguistique pour s'exprimer ou qui a une confiance en soi, il a une certaine responsabilité vis-à-vis de ce qu'il dit, quand il se trouve en classe, il ouvre un dialogue entre lui et son enseignant.

**-Un élève démotivé:** C'est un élève complètement démotivé qui a un manque de confiance en soi, c'est le contraire d'un élève motivé qui a une confiance en soi. C'est un élève qui a une difficulté à apprendre. Il pense à abandonner et il a toujours l'idée que le succès n'est pas à portée, il refuse l'école complètement, pour lui c'est un endroit du passe-temps.

### **Conclusion :**

A travers ce deuxième chapitre on a essayé de cerner les difficultés que les apprenants trouvent lors d'une séance de production écrite dans une classe de FLE. Ces dernières peuvent être linguistiques, syntaxiques ou bien socioculturelles....Malgré la mise en œuvre des stratégies, ce genre de obstacles entravent carrément les élèves dans le processus d'acquiescence de la base d'une langue étrangère.

**Deuxième partie**  
**Étude expérimentale**

## I- Le questionnaire

### 1-Analyse du questionnaire :

<sup>12</sup>« Un questionnaire est une série de questions posées méthodiquement pour définir un cas, une situation, une demande parmi une multitude de possibilités. Il vise à fournir une extension plus large à l'enquête et à vérifier statistiquement dans quelle mesure les informations et les Hypothèses précédemment constituées sont généralisables. Cet outil comporte plusieurs questions (fermées ou ouvertes) qui peuvent confirmer ou infirmer les hypothèses formulées avant le début de l'étude. »

Nous avons créé un questionnaire spécialement pour les enseignants de 3<sup>ème</sup> année secondaire pour mieux comprendre le problème et pour tester nos hypothèses.

Notre questionnaire est constitué de 19 questions, nous l'avons distribué à 27 enseignants, il a été formulé de manière structurée selon deux catégories :

\*Des questions pour comprendre la statue accordée au français langue étrangère.

\* Questions permettant de vérifier la fiabilité de certaines pratiques d'activité indispensable pour une bonne maîtrise du code écrit.

### 2-Analyse des questions

#### Question 01 :

A quel niveau placeriez-vous l'intérêt des élèves à l'égard de l'enseignement du français ?

- Appréciable

- Méprisable

	Nombre de réponses	Pourcentage
Appréciable	11	44%
Méprisable	14	56%

Selon les réponses collectées, nous pouvons dire que 44% des élèves apprécient l'utilisation du français dans l'enseignement, ils lui donnent une grande valeur. 56% des apprenants montrent moins d'intérêt à valoriser le français peut être parce qu'ils ne

<sup>12</sup> <https://www.afriksurvey.com/tag/questionnaire>. consulté le 02/06/200/

considèrent pas le français comme une matière essentielles ou ils n'ont pas un niveau avancé dans cette langue.

 **Question 02 :**

Estimez-vous que le volume horaire consacré à l'enseignement du français est suffisant ?

- Oui

- Non

	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	03	11.%
Non	24	88.9%

88.9% d'enseignants estiment que le nombre d'heures dédié à la séance du FLE est insuffisant. Seulement 03 avis considèrent que le nombre d'heures attribué à l'enseignement du français est suffisant. D'après les enseignants, pour apprendre une langue étrangère, il faut suffisamment du temps afin que l'apprenant acquière parfaitement certaines bases de la langue pour une bonne maîtrise de la langue.

 **Question 03 :**

Combien d'heure par semaines consacrez-vous aux activités de rédaction ?

- Moins d'une heure

- Plus d'une heure

	Nombre de réponses	Pourcentage
Moins d'une heure	11	40.7%
Plus d'une heure	16	59.3%

40.7% des enseignants nous indique que le temps passé par les élèves à pratiquer l'écriture est très court (Moins d'une heure) où 59.3% des enseignants montrent que l'activité de l'écrit demande plus de volume d'horaire pour terminer le programme prévu.



**✚ Question 04 :**

Trouvez-vous que le contenu du programme scolaire est bien adapté à l'élève ?

- Oui

- Non

	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	03	11.%
Non	24	88.9%

Pour ce point 88.9% des enseignants ont tendance à donner raisons de la surcharge des programmes scolaires et le niveau faible de certains élèves, qu'ils n'arrivent pas souvent à suivre le déroulement de la séance. Et d'un autre côté, seuls 11.% des enseignants sont convaincus qu'il s'agit d'un programme riche et qu'il convient parfaitement aux apprenants dans leur apprentissage du français.

**✚ Question 05 :**

Comment évaluez-vous les niveaux de vos élèves en langue française en général ?

- Avancés

- Moyens

- Faibles

	Nombre de réponses	Pourcentage
Avancés	00	00%
Moyens	20	74.1%
Faibles	07	25.9%

D'après les résultats obtenus nous avons constaté que la majorité des enseignants affirment que leurs élèves n'ont pas un niveau avancé en langue française en second lieu 74.1% des enseignants trouvent que leurs élèves sont moyens en français où une minorité de 20% affirment que les élèves sont faibles en langue étrangère dû à l'indifférence des élèves vers cette langue ou le non maîtrise des compétences de la langue .

**+ Question 06 :**

Comment trouvez-vous les élèves lors la séance de la production écrite ?

- Très intéressés
- Intéressés
- Peu intéressés

	Nombre de réponses	Pourcentage
Très intéressés	01	3.7%
Intéressés	07	25.9%
Peu intéressés	19	70.4%

Nous pouvons constater à travers ces résultats qu'un seul enseignant trouve ses apprenants très intéressés lors de la séance de production écrite qui est le produit final de chaque séquence ou projet, où 25.9% des enseignants ont les élèves intéressés insuffisamment pendant l'activité de production écrite. Cependant 70.4% des enseignants leurs élèves ne sont pas intéressés de la production écrite cela est du peut être a la non maîtrise des thétiques de rédaction chez ses apprenants.

**+ Question 07 :**

Les exercices de production écrite sont :

- Élaborés par l'enseignant
- Proposés par les élèves
- Tirés les manuels scolaires

	Nombre de réponses	Pourcentage
Élaborés par l'enseignant	19	70.4%
Proposés par les élèves	00	00%
Tirés des manuels scolaires	08	29.6%

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté que une grande partie des enseignants (70.4% ) font des efforts personnels et élaborent eux-mêmes les exercices de production écrite, alors qu'on trouve que 29.6% des enseignants emploient des exercices de

production écrite tirés des manuels scolaires .Cependant aucun enseignant ne se compte sur des exercices proposés par les élèves.

**✚ Question 08 :**

Ces exercices sont-ils assez motivants pour eux ?

-Oui

-Non

	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	20	76.9%
Non	06	23.1%

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté 76.9% des exercices de production écrite présentés aux apprenants leur poussent à réinvestir leurs acquis en écrit production où 23.1% des apprenants ne trouvent pas ces exercices assez motivants pour rédiger dans la séance de production écrite .

**✚ Question 09 :**

Les plus souvent la rédaction se fait :

- En classe

- A la maison

	Nombre de réponses	Pourcentage
En classe	17	63%
A la maison	10	37%

Nous pouvons dire que 63% des enseignants demande à leurs élèves de rédiger leurs travaux en classe pour qu'ils se puissent se compter sur eux-mêmes et 37% des enseignants demande à leurs élèves de rédiger leurs travaux à la maison pour qu'ils utilisent d'autres ressources utiles dans la rédaction.

**✚ Question 10 :**

Quelles sont les erreurs que vous retrouvez le plus souvent dans leurs productions écrites?

- Lexicales
- Syntaxiques
- Orthographiques
- D'interférence
- De temps

	Nombre de réponses	Pourcentage
Lexicales	09	33.3%
Syntaxiques	03	11.1%
Orthographiques	13	48.1%
D'interférence	01	3.7%
De temps	01	3.7%

Selon les enseignants interrogés les erreurs d'orthographe viennent en tête des difficultés rencontrées par les élèves. Les erreurs lexicales constituent la deuxième difficulté quant aux erreurs de syntaxe, elles se placent en troisième position. Cela s'explique par deux raisons : les élèves éprouvent des difficultés à maîtriser des faits orthographiques ; ils ne disposent que d'un nombre limité de mots.

**✚ Question 11 :**

D'après-vous, pourquoi les élèves ont-ils de difficultés à l'écrit ?

- Absence de lecture
- Notions de base faibles, voire inexistantes
- Non maitrise de la langue.
- Autres...

	Nombre de réponses	Pourcentage
Absence de lecture	08	29.6%
Notions de base faibles, voire inexistantes	09	33.3%
Non maîtrise de la langue	08	29.6%
Autres	02	7.4%

La majorité des enseignants estiment que les difficultés que les élèves ont à l'écrit sont dues principalement à trois raisons : D'abord, l'absence de lecture ensuite, les notions de base sont faibles et enfin, la non maîtrise de la langue. Ces élèves éprouvent une peine grave à s'exprimer à l'écrit car ils n'ont d'occasion pour pratiquer la langue française que durant les cours.

 **Question 12 :**

Pensez vous que vos élèves ont suffisamment du bagage linguistique pour rédiger des productions écrites?

- Oui
- Non
- Pas vraiment

	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	02	7.4%
Non	07	25.9%
Pas vraiment	18	66.7%

La plupart des enseignants affirment que la quasi-totalité des élèves n'ont pas suffisamment de bagage linguistique pour rédiger des productions écrites cela s'explique par un problème de désintérêt (les élèves boudent la langue française car elle leur exige de multiplier les efforts pour la maîtriser).

**Question 13 :**

Pourquoi les élèves trouvent des difficultés à distinguer entre les termes masculins et les termes féminins ?

- Ils utilisent la langue maternelle comme référence.
- Non maîtrise des règles grammaticales
- Autres raisons.

	Nombre de réponses	Pourcentage
Ils utilisent la langue maternelle comme référence.	21	77.8%
Non maîtrise des règles grammaticales	05	18.5%
Autres raisons	01	3.1%

Pour la majorité des enseignants questionnés les élèves trouvent des difficultés à distinguer entre les termes masculins et les termes féminins parce qu'ils utilisent la langue maternelle comme référence autrement dit l'influence des connaissances de la langue maternelle (l'interférence).

**Question 14 :**

Que faites vous pour aider vos élèves à apprendre la conjugaison ?

- Utiliser les jeux ludiques.
- Programmer des séances supplémentaires hors l'horaire officiel.
- Exercices à domicile

	Nombre de réponses	Pourcentage
Utiliser les jeux ludiques	12	44.4%
Programmer des séances supplémentaires hors l'horaire officiel	07	25.9%
Exercices à domicile	08	29.6%

Selon les enseignants interrogés, pour aider leurs élèves à apprendre la conjugaison, les avis sont partagés comme suit : 12 enseignants ont insisté sur l'intimidation des jeux ludiques tandis que 7 enseignants recommandent des séances supplémentaires hors l'horaire officiel et pour la 8 enseignants restants ont souligné l'importance des exercices à domicile .D'après nous ces trois solutions contribuent efficacement à assimiler la conjugaison .

 **Question 15 :**

Lors de la remise des copies, faites-vous une révision des erreurs et difficultés relevées dans les rédactions ?

- Oui
- Non

	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	25	92.6%
Non	02	7.4%

Nous constatons que 92.6% des enseignants qu'on a questionné affirment que les erreurs et les difficultés trouées dans les rédactions, permettre aux apprenants à s'auto-corriger. Une fois les élèves prennent conscience de leurs lacunes ils peuvent les corriger avec une correction collective. Sauf 02 enseignants ne font pas une révision des erreurs et difficultés relevées dans les rédactions lors de la remise des copies peut être c'est a cause du temps insuffisant dans la séance d'amélioration.

 **Question 16 :**

Demandez-vous aux élèves de retravailler leurs écrits après les avoir corrigés ?

- Oui
- Non

	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	16	59.3%
Non	11	40.7%

L'auto-évaluation demande aux élèves de réfléchir à leur propre travail et de juger leur performance par rapport à la rédaction des productions écrites. De ce fait 59.3% des enseignants demandent à leurs élèves de retravailler leurs rédactions afin de leur donner la possibilité d'identifier ce qui est un bon ou un mauvais travail. Par contre 40.7% d'entre eux pensent que cela prend beaucoup de temps et la correction des copies suffisent à corriger l'écrit des élèves.

**✚ Question 17 :**

Quant à la cohérence et la cohésion dans produits des apprenants, les textes sont-ils :

- Cohésifs
- Cohésifs insuffisamment
- Non cohésifs

	Nombre de réponses	Pourcentage
Cohésifs	02	7.4%
Cohésifs insuffisamment	18	66.7%
Non cohésifs	07	25.9%

La cohésion textuelle est inséparable de la progression thématique. Elle est le lien harmonique entre les différents éléments intégrant un énoncé ou un paragraphe d'un texte. Elle permet d'avoir un texte clair et compréhensible pour le lecteur.

02 enseignants qui des élèves qui produisent des textes avec la cohérence et la cohésion nécessaires pour qu'ils soient compréhensible où 18 enseignants trouvent les productions des apprenants n'entaient pas suffisamment cohésives. 07 enseignants ont marqué l'absence de la cohésion textuelle dans les productions écrites des élèves ce qui nécessite un renforcement des acquis des apprenants.

**✚ Question 18 :**

Les idées et phrases présentées par les apprenants dans leurs textes produits sont :

- Cohérentes
- Cohérentes insuffisamment
- Non cohérentes



	Nombre de réponses	Pourcentage
Cohérentes	03	11.4%
Cohérentes insuffisamment	20	74.1%
Non cohérentes	04	14.8%

À travers les résultats nous pouvons constater que seulement 11.4% des enseignants leurs élèves ont donné des textes dont les idées et phrases présentées sont cohérentes, 74.1% des enseignants ont des élèves qui ont donné des textes où les idées et phrases présentées ne sont pas cohérentes suffisamment et 14.8% des enseignants n'étaient pas satisfaits de la cohérence dans les productions écrites des élèves.

 **Question 19 :**

Concernant les productions écrites de vos élèves, trouvez-vous qu'elles sont :

- Bonnes
- Moyennes
- Insatisfaisantes

	Nombre de réponses	Pourcentage
Bonnes	00	00%
Moyennes	23	85.2%
Insatisfaisantes	04	14.8%

D'après les résultats obtenus nous pouvons constater que 85.2% des enseignants trouvent que les productions écrites de leurs élèves sont moyennes cela veut qu'ils auront besoins de faire plus d'efforts pour l'amélioration des niveaux des apprenants en production écrite où aucun enseignant ne trouve que ces apparents présentent de bonne produits écrits. En outre 04 enseignants qui ont une insatisfaction sur la majorité des productions des élèves.

### 3- Bilan

Parlant comme des enseignants qui ont une expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE, on doit admettre que le niveau rédactionnel des apprenants n'est pas vraiment satisfaisant selon les résultats obtenus lors de Notre processus d'analyse (échantillon de productions écrites). Alors, on tient à déclarer qu'il est carrément le temps pour trouver une façon efficace, qui peut rendre nos établissement scolaire un milieu qui produise des individus avec un niveau académique assez acceptable, et la maîtrise de la production écrite est l'une des difficultés qu'on est en train de traiter.

Cependant, le problème concernant cette dernière se situe dans la cohérence globale et la maîtrise de la langue. Nous voyons que ces défaillances à l'écrit peuvent avoir plusieurs explications que nous résumons.

Premièrement, Le français a le statut de langue avant l'école fondamentale enseignement. Les matières sont enseignées dans cette langue, ce qui rend la génération bénéficiaire de ce système éducatif a acquis un excellent potentiel dans l'écrit.

Deuxièmement, l'arabisation s'est opérée, dans l'éducation morale et civique, réduisant ainsi le français à une langue étrangère et à un qualifié de pièce jointe. Dernièrement, la réduction du nombre de réunions ont été affecté également la qualité de l'éducation et donc la maîtrise de français.

L'enseignant a pour rôle de faciliter l'apprentissage en guidant son élève et en le motivant. Il dispose d'une bonne maîtrise dans le domaine de la pédagogie et d'un savoir-faire. Mais il arrive que l'enseignant manque de compétences ou qu'il est mal formé ou du moins n'ayant pas bénéficié d'une formation pédagogique et didactique.

La place occupée par certaines activités pour le bon développement de l'écriture, comme La lecture et la dictée manquent de pratique en classe, mais aussi Manque de diffusion et de valorisation de ces cultures (par exemple : Insistez sur les bienfaits de la lecture, encouragez-le en lui apprenant envie de lire). Tout cela conduit à la perte de la contribution bénéfique qui sera apportée Utilisez ces pratiques correctement. La connaissance des mécanismes de base ne suffit pas pour maîtriser une langue. Cette A priori ce qu'il faut souligner c'est le constat d'un manque de connaissances Linguistique pour les élèves du primaire, principalement l'étendue et la richesse du vocabulaire Les raisons des barrières de communication sont : (élèves qui ont des idées mais ne savent pas les articuler), ce qui conduit redondance et ambiguïté dans l'écriture.

## **II- Analyse des copies**

### **Introduction**

Dans ce chapitre, nous allons aborder le côté pratique de notre travail de recherche où nous allons présenter les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction de leurs productions écrites. Nous présenterons une analyse des productions écrites des apprenants pour extraire ces difficultés, ainsi que les résultats obtenus.

### **1. Déroulement de l'expérimentation**

#### **1.1. Lieu de l'expérimentation :**

Nous avons réalisé ce travail à l'établissement secondaire « Fatha M'hamed - El-Abadia ». C'est un lycée situé au centre de la daïra d'El-Abadia. L'établissement compte environ 625 apprenants qui fréquentent les différents niveaux et sections. L'enseignement des matières est assuré par 53 enseignants.

#### **1.2. Description de l'échantillon :**

Nous avons choisi de travailler avec un seul groupe d'une classe de 3<sup>ème</sup> année secondaire lettres qui a été répartie en deux groupes à cause du Covid-19 et les précautions prises par le ministère de l'éducation nationale. Le groupe est constitué de 12 apprenants (05 garçons et 07 filles) dont leur niveau est hétérogène.

Nous avons choisi ce niveau car les apprenants sont capables d'écrire un texte cohérent, s'approprier une stratégie d'apprentissage et d'acquérir une autonomie ou ils sont responsables de leurs apprentissages. L'expérience a eu lieu le mois de mars 2022.

#### **1.3. Fiche pédagogique :**

##### **La fiche pédagogique**

Durée: 01 heure.

Niveau : 3<sup>ème</sup> A.S.

Projet 02: Organiser un débat d'idées puis en faire un compte rendu.

Séquence 01: prendre position dans un débat, concéder et réfuter.

Intention communicative : Dialogue pour confronter des points de vue.

Objet d'étude : Débat d'idées.

Activité : production écrite.

**Objectif :**

- ✓ Préparer les apprenants à la production écrite.
- ✓ Les apprenants seront capables d'écrire un texte argumentatif.
- ✓ Produire un texte argumentatif dans lequel il concédera ou réfutera un point de vue proposé.

**Déroulement de la séance**

**Consigne :**

Les jeunes qui immigreront de manière illégale se trouvent jetés dans les rues comme des torchons, dorment dans les gares de métros, cherchent n'importe quoi à manger dans les poubelles. Donc rédigez un texte argumentatif d'une dizaine de lignes pour présenter votre point de vue en la renforçant à l'aide de trois arguments articulés et illustrés.

**2. Analyse des productions écrites des apprenants :**

**2-1-L'orthographe :**

Apprenants	Erreurs
A1	-a cause de les problem. -chemage -misere. -les risque. -il yapossibeleté. -La mort du Jennessé dans la mère . -il ya la dificelite . -le PaPier. -Il faut les jennesrestrer don le Pays . -et s'affronce .
A2	-est un risques. -acausé. -ensuits . -qu'il a l'intronge . -mes il choquent . -la prisoinn . -enfin .

	-l'etat doits fournirent .
<b>A3</b>	Pas des fautes d'orthographe.
<b>A4</b>	-Phénommen . -à les jenias de 15_35. -suferans . -le malle niveaux de vie. -fléu. -becaupes négative . -sentment d'alimatoin . -délognemt. -portie de moin . -doit ils Ourt besoin en rason. -ensuit perte d'identitue . -dons . -éllégal. -becaup. -en particuliare. -jeunns de réster . -A L'ecart. -et demmande à l'Etat . -deuxement.
<b>A5</b>	Surtout. -Sociaux
<b>A6</b>	-des problames. -En algerie.
<b>A7</b>	-adolacencés. -Dabord. -surmone. -des jeun. -et la miserées. -quil resvivre. -les jeuns.chomage . -Il faut plnant a sont famlle.

<b>A8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-L'immigration chandentire .</li> <li>-fénomane.</li> <li>-les adelecents .</li> <li>-reasans .</li> <li>- sociales et économi.</li> <li>-les dangerex.</li> <li>-réasons socails.</li> <li>-fait un belle vie. Les trongé .les résk. Lamisere qui attendé.</li> <li>-les daungereux.</li> <li>-El haraga est un grande risk pour les jens.</li> </ul>
<b>A9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-un Dangereux.</li> <li>-les autourites .</li> </ul>
<b>A10</b>	-Phénoméne.
<b>A11</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-chandestine .</li> <li>-un fléeu.</li> <li>-la catégories.</li> <li>-causé</li> <li>-pauverté.</li> <li>-des Familles .</li> <li>- y'a Beaucoup .</li> <li>-inllience de la vie .</li> </ul>

## 2-2-Conjugaison :

<b>Apprenants</b>	Erreurs
<b>A1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Après arriver</li> <li>-il faut les jeunes rester</li> </ul>
<b>A2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-qu'ils va à l'étranger</li> <li>-il faut évité</li> </ul>
<b>A3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Qui ttaquer</li> <li>-qui vivont</li> <li>-qui'ils</li> <li>vivre</li> <li>-ils faut l'état ofrire</li> </ul>

	-pour évité
<b>A4</b>	-La personne emmigrer
<b>A5</b>	-les jeunes souffrire -doit être éradiquer -ces jeune à le droit -qui'ils doit -le rêve de vive.
<b>A6</b>	/
<b>A7</b>	/
<b>A8</b>	-quand quitter -Qui attendé -les gens qu'ils revivre -il faut pensant et reposant
<b>A9</b>	-qui s'est propage -leurs principale cause ont
<b>A10</b>	/
<b>A11</b>	-je croit -qui influencer -evité la .

### 2-3-Lexique :

Apprenant	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
	62	60	86	90	114	51	61	62	67	44	62

### 2-4- Cohésion et cohérence :

Apprenants	Erreurs	Appréciations
<b>A1</b>	-la possibilité de la mort de jeunes dans la mère -après arrive a autre banque supuise les conditions - il entre dans les problèmes comme loingé	L'apprenant a une difficulté à construire des phrases correctes. Les idées ne sont pas suffisamment développées avec une absence des connecteurs entre les phrases ainsi que l'utilisation des mots incorrects.

		L'apprenant doit relire son produit pour extraire ses erreurs.
<b>A2</b>	-quant tu va il y a des gens mort -les gens qu'il va a l'etrongé -mes ils choquent par la racisme et la prison -l'état doit fournir aux jeunes le nécessaire	L'apprenant a une difficulté à employer les mots adéquats dans les différentes phrases même il a utilisé des mots incorrects. L'apprenant doit relire son produit pour extraire ses erreurs et reformuler quelques expressions.
<b>A3</b>	- un fléau qui attaques becoup de choses et les jeunes et est un quitte leur pays -quels sont les dangereux de cette fléau -car l'état d'Algérie et la pauvreté -pare ce que les jeunes qu'ils rêves vivre un belle vie	L'apprenant doit relire et refaire son travail car il a une difficulté à construire des phrases correctes . quelques mots et expressions sont mal placés. L'enchainement des idées est peu respecté.
<b>A4</b>	-l'immigration un phénomène dangereux a les jeunes -l'une des inconvénients le plus importants -ensuit perte de l'identité	L'apprenant a une difficulté à placer les mots correctement. On trouve une contradiction dans quelques expressions utilisées. L'enchainement des idées est respecté et le texte est cohésif.
<b>A5</b>	-le mouvement dans un pays a un autre -ce phénomène à cause de motifs économiques	L'enchainement des idées est respecté. Le texte produit est cohésif sauf quelques mots employés inadéquatement.
<b>A6</b>	-s'installer à étranger n'est pas facile et il y a des gens meurent	Le texte est en général appréciable. Il est cohésif sauf les idées ne sont pas suffisamment développés .



<b>A7</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-il surmone el harga</li> <li>-car l'état d'Algérie et la pauvreté</li> <li>- les jeunes il faut pensant a sont famille</li> </ul>	<p>L'apprenant a une difficulté à construire des phrases correctes. Quelques idées ne sont pas développées correctement avec une utilisation des mots incorrects. L'enchaînement des idées est respecté.</p>
<b>A8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-l'immigration chandetine est un fenomane</li> <li>-partent a les trongé sa fait un belle vie</li> <li>- non connait pas les risk</li> </ul>	<p>L'apprenant doit relire son travail produit pour corriger ses erreurs à fin d'éviter l'incompréhensibilité de son texte. Dans une grande partie du texte il y a un manque de cohérence ce qui s'explique par une mauvaise concentration.</p>
<b>A9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-c'est fléau a plusieurs dangereuses</li> <li>- sont la colonne communautaire</li> </ul>	<p>l'apprenant a respecté l'ordre chronologique des idées sauf quelques phrases mots contexte ou mal placés.</p>
<b>A10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-des dangers d El harga illégale le bateau de la mort</li> <li>- il la chomage misere et la abondage</li> </ul>	<p>L'apprenant a une difficulté à construire des phrases correctes. Il n'arrive pas à écrire un texte cohésif ou des phrases cohérentes. La structure et l'organisation du texte entier pose problème.</p>
<b>A11</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-l'immigration ya beaucoup des risques</li> <li>-influence de la vie</li> </ul>	<p>Le texte est en général appréciable. Il est cohésif sauf quelques expressions mal utilisées qui pourraient déranger le lecteur.</p>

### **3. Commentaire des données :**

#### **3-1-L'orthographe :**

L'orthographe est un aspect pertinent lors de la production écrite car elle permet de mesurer les erreurs commises pendant la rédaction. On note deux catégories d'orthographe à savoir le type lexicale qui traite la façon d'écrire les mots et le type grammaticale qui concerne la mise en place des règles grammaticales.

A travers cette phase, nous avons remarqué un nombre assez considérable d'erreurs et des fautes d'orthographe commises par les apprenants.

L'analyse des 11 copies, nous a permis de constater que tous les apprenants éprouvent des difficultés orthographe lors de la rédaction de leurs productions écrites.

En effet, tous les apprenants évalués éprouvent en premier lieu des difficultés au niveau de l'orthographe grammaticale, en deuxième position viennent les erreurs en rapport avec les correspondances grapho-phonétiques et en troisième position viennent les erreurs en rapport avec l'orthographe lexicale.

Pour les erreurs en rapport avec l'orthographe grammaticale sont liées à ce que les apprenants ne savent pas manipuler, on ils savent mal notions métalinguistique et les raisonnements qui permettent des distinguer la nature des mots sans oublier l'impact de la langue arabe qui est ressentie dans les copies analyses.

Pour les erreurs en rapport avec les correspondances grapho-phonétiques ont pour origine les calques sur la langue maternelle .les apprenants ont tendance à transcrire les phonèmes selon le mode de réalisation phonique qui leur est propre. Ils ne sont pas capables de représenter des sons parce qu'on les a pas suffisamment entraînés à entendre les Différences phonétiques, et à les reproduire.

Pour les erreurs en rapport avec l'orthographe lexicale sont dues au manque de lecture. Nous ne pouvons nier cela car le bagage linguistique des apprenants, notamment en ce qui a trait au vocabulaire et a l'orthographe lexicale, est très pauvre.

En effet, l'apprenant en situation de production écrite puise de son Stock lexicale emmagasiné à travers la lecture. Si ce Stock est vide. L'apprenant peine à produire et même s'il produit, la tâche de transcrire la forme correcte du lexique devient plus compliqué.

### **3-2-Conjugaison :**

Nous avons tenté de démontrer que les élèves commettent assez d'erreurs dans l'emploi du temps, et dans cette étude nous avons essayé d'illustrer les erreurs effectuées par des apprenants dans la conjugaison. Il faut indiquer que les apprenants peuvent faire les erreurs par le manque de connaissance des règles, d'acquisition erronée d'une règle ou par le manque de pratique; les erreurs de performance qui agissent directement sur la performance des apprenants et peuvent se manifester en raison des facteurs psychologiques des apprenants, du manque de concentration, du contrôle continu du professeur, des conditions dans lesquelles ils se trouvent.

### **3-3-Lexique :**

D'après l'analyse des productions écrites des apprenants nous avons remarqué que le lexique utilisé par les apprenants est sec et pauvre, pas mal des mots et expressions sont utilisés hors contexte et cela entraves et arrête le développement du texte : le manque de cet outil fort précieux , est sans aucun doute un grand handicap pour les apprenants, cela pourrait être dû à un manque de lecture et à un environnement inapproprié. L'insuffisance des acquis en vocabulaire chez les apprenants ne manque pas d'engendrer des problèmes dans le processus de leur apprentissage. , ils se sentent démotivés et n'osent plus s'exprimer même dans le cadre des salles de classe, cela pourrait être dû à un manque de lecture et a un environnement inapproprié. Ou d'autre raison aurait trouvé son origine dans les stratégies adoptées par les enseignants.

### **3-4- Cohésion et cohérence :**

Il convient de rappeler la différence entre la cohérence et la cohésion textuelle. Il s'agit dans la première de la globalité du texte, elle se manifeste au niveau global du texte et elle concerne la signification générale de ce texte. Pour qu'un texte remplisse les conditions de la cohérence textuelle, il faut qu'il obéisse à quatre règles : une progression de l'information, une relation étroite entre les passages et les idées, un champ lexical et la non-contradiction ; alors que la deuxième concerne les relations locales du texte : les règles morphologiques et syntaxiques, les connecteurs argumentatifs, les organisateurs, etc.

Dans cette analyse, nous avons constaté un échec remarquable dans les productions des apprenants car leurs copies ont révélé l'emploi inadéquat du pluriel et le singulier, du

féminin et masculin ou usage hors contexte de quelques mots même des expressions mal formulées.

### **3-5- Motivation :**

La motivation est nécessaire aux apprentissages. En effet, pour qu'un travail soit bénéfique, il doit avoir un intérêt pour l'élève. La motivation joue un rôle non négligeable dans la réussite ou l'échec scolaire des élèves. Il y a une multitude de facteurs entrant en jeu dans la motivation : la famille, le milieu culturel, la vie de l'élève, ses goûts, ses buts... Mais pour certains élèves qui l'école était un monde, un univers à part entière totalement éloigné de leur milieu de vie. Chaque élève a son bagage. Cependant, les formateurs, les enseignants peuvent tout de même donner aux élèves la possibilité d'avoir un bon rapport à l'école, au savoir.

Nous avons remarqué d'après l'analyse des copies et lors de la séance de production écrite que les apprenants n'étaient pas dynamiques, cela nous permet de constater qu'ils sont peu motivés surtout dans le travail individuel.

Lors de la représentation de la consigne, nous avons observé que les apprenants soient calmes sans faire des réactions, ils posent rarement des questions (comme la signification de quelques mots) pourtant qu'ils participent lorsqu'il s'agit d'une question de compréhension.

Ils commencent directement le travail de rédaction, ils n'utilisent pas le brouillant pour effectuer la tâche, mais ils posent des questions autour les conditions de rédaction.

Dans la phase de correction, nous avons remarqués que les apprenants ne participent pas beaucoup malgré qu'ils fassent des remarques et ils découvrent quelques fautes. Nous avons constaté qu'ils sont passifs car ils ne répondent pas sauf si l'enseignant sélectionne quelqu'un.

## **4. Bilan synthétique**

Dans cette section , nous allons présenter un bilan qui englobe les analyses faites dans les chapitres précédents en ce qui concerne l'analyse des copies d'expression écrite des apprenants.

Dans cette partie pratique, nous avons constaté que les difficultés qui entravent l'apprentissage de la production écrite sont au niveau d'orthographe, conjugaison, cohésion et cohérence et au niveau lexical et aussi la motivation à rédiger chez l'apprenant

Pour réaliser une production écrite on doit impliquer plusieurs facteurs où plusieurs erreurs apparaissent dans les écrits des apprenants.

Pour cela, nous proposons quelques pratiques d'apprentissage qui pourraient faciliter l'apprentissage de cette activité :

- L'apprenant doit enrichir son bagage linguistique pour pouvoir réaliser une tâche exigée, ce qui vient avec la lecture continue des différents textes, livres, romans .....

- Proposer aux apprenants des activités concernant le thème abordé, le type de texte etc.

-L'apprenant doit préciser sa pensée pour la passer à l'écrit. La production écrite exige une structure et une certaine précision pour être efficace.

-L'apprenant doit s'organiser pour montrer sa logique et sa cohérence en préparant un plan de travail.

-La syntaxe et la ponctuation sont des éléments essentiels de l'expression écrite pour structurer ses phrases et d'en faciliter la lecture donc l'apprenant doit s'habituer à les utiliser et les exercer continuellement.

-L'apprenant doit se méfier des homophones ou des paronymes qui se prononcent de la même manière, mais qui n'ont pas la même orthographe ou le même sens

-Favoriser l'autonomie chez l'apprenant en lui proposant des activités diverses.

## **Conclusion**

Dans cette partie, nous avons analysé les copies d'expression écrite des apprenants de la 3<sup>ème</sup> AS pour repérer les difficultés qu'ils ont rencontrées durant leurs rédactions des productions écrites suite à une consigne donnée.

Nous avons noté toutes les considérations et les obstacles qui entravent l'apprentissage de cette activité qui est le produit finale de chaque projet .

Dans cette séquence, nous avons aussi essayé de donner un bilan synthétique des analyses faites dans les chapitres précédents en ce qui concerne l'analyse des copies des apprenants avec quelques conseils et propositions aux apprenants pour améliorer leurs productions écrites.

# Conclusion générale

Le mémoire que nous venons d'achever a exploré la pratique de l'enseignement de l'expression écrite dans les classes de la troisième année secondaire et les obstacles et les difficultés que les apprenants sont en face dans chaque séance de production écrite dans le cadre de la nouvelle conception de l'enseignement du FLE récemment intégrée dans le système éducatif algérien à savoir l'approche par les compétence et la pédagogie de projet. Les buts que nous avons préalablement fixés est de donner une image réelle sur la situation de cet activité au niveau secondaire en général et les troisième année en spécifique en prenant en considération tous les différents aspects de la production écrite .

La production écrite est une activité complexe car elle nécessite la mise en place de plusieurs compétences pour sa réalisation. Dans cette étude, nous avons remarqués que cette activité n'implique pas seulement une simple acquisition d'un ensemble de règles grammaticales ou lexicales, mais elle nécessite la maîtrise de certaines règles linguistiques. Le scripteur est appelé à utiliser dans ses pratiques langagières une bonne stratégie rédactionnel, une bonne maîtrise des règles et des formules déterminant le bon usage de la langue.

Dans cette perspective, nous avons observés aussi que l'apprenant, se trouve incapable de produire un texte cohérent et compréhensible. Malgré le recours à la langue maternelle, il rencontre des difficultés énormes et supplémentaires concernant l'usage correct des mots et des locutions adverbiales dans leurs contextes correctes. L'apprenant éprouve une peine grave à s'exprimer correctement à l'écrit malgré ses connaissances déjà acquises.

D'après l'analyse des copies des apprenants que nous avons fait , les résultats étaient négatifs et inattendus dans la majorité des textes produits qui ne reflètent pas les objectifs dessinés par les enseignants . En effet, cette analyse objective nous a permis de déceler les difficultés qui entravent les apprenants pendant leurs rédactions. Nous avons remarqués que les apprenants commettent des erreurs de tous types. Ces erreurs sont d'origine lexicale, grammaticale, syntaxique ou morphosyntaxique. En d'autres termes, cette analyse à mener vers la découverte d'autres facteurs agissants dans l'apprentissage de la production écrite. Il s'agit de la motivation des apprenants à rédiger librement et volontairement .

L'analyse des copies des apprenants nous a permis de constater que l'apprenant et à travers l'activité de production écrite exprime ses sentiments, ses perceptions, sa vision

de la chose ainsi que son opinion. En effet, l'apprenant est appelé à concrétiser son apprentissage par le biais de l'écriture et cela exige une bonne maîtrise des règles de la grammaire, la conjugaison etc. De plus, les règles ne suffisent pas pour assurer un meilleur apprentissage de la production écrite. Les apprenants devront être initiés maintes fois à la rédaction d'un texte.

Enfin, nous pensons que cette recherche qui a été menée répond à la problématique posée dès le départ dans l'introduction qui vise la détection des erreurs et les différents facteurs qui ont impact sur l'apprentissage de cette activité. De plus, les résultats que nous avons obtenus, après une enquête menée dans un établissement scolaire, confirment les hypothèses proposées dans l'introduction. Cette analyse des erreurs est une démarche scientifique permettant un éclaircissement de certaines confusions qui dominent les activités scolaires.

En effet, l'analyse des erreurs figurant sur les copies des apprenants et les résultats obtenus prouvent que les difficultés décelées ne relèvent pas seulement de la compétence linguistique (grammaire, orthographe, conjugaison, vocabulaire) mais aussi des différentes stratégies d'apprentissage et le milieu socioculturel de l'apprenant.

Pour conclure notre travail, nous ouvrons d'autres perspectives de recherche en posant la question suivante : la détection des erreurs et les difficultés est-elle seule suffisante pour améliorer les expressions écrites des apprenants ? Nous espérons que ce travail sera une plateforme pour ouvrir d'autres horizons dans le domaine de la production écrite.



# Bibliographie

## **Ouvrages théoriques**

- Albert Boulet, L. S. (1996). Les stratégies d'apprentissage à l'université. Québec, Canada
- Deschênes A- J. (1988). La Compréhension et la Production de textes. Montréal, Les Presses de l'Université du Québec.
- Hayes. R. & Flower L. (1980). « Identifying the organization of writing processes », In L.W. Gregg & E.R. Sternberg (éd.) Cognitive processes in writing. Hillsdale, NJ : Laurence Erlbaum Associates Inc.
- Hirschsprung, N.( 2005) Apprendre et enseigner avec le multimédia. Paris, Hachette.
- Largy, P. (2006). Orthographe et illusions. Cahiers pédagogiques.
- Lebrun Marcel , (2002) Théories et méthodes des pédagogies pour enseigner et apprendre . Place pour les TIC dans l'éducation de Bocck
- Oxford, R. L. & D. Crookall. (1990). « Research on language learning strategies Methods, findings, and instructional issues. » .
- Parmentier, P. et Romainville, M. (1998). Les manières d'apprendre à l'université. Bruxelles: De Boeck .
- Progressions annuelles 3<sup>ème</sup> AS, juin 2021. De L'éducation Nationale-
- ROGERS, C. (1971). Carl ROGERS Liberté pour apprendre Dunod, Paris.
- Viau Rolland. (1999)La motivation dans l'apprentissage du français .Éditions du Renouveau pédagogique.

## **Sites électroniques**

<https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/apprentissage/22390>.

<https://www.afriksurvey.com/tag/questionnaire>.

# Annexes

El Harya est en peléau social,  
il s'est propagé récemment à  
cause de les problèmes social  
comme (chômage, misère ---)  
donc quel sont les risques et les  
mafaits de El Harya?

D'abord il ya possibilité de la  
mort de jeunes dans la mère

Ensuite et après arrive à autre  
banque Suprême les conditions là bas  
donc il entre dans les problèmes comme  
longé et beaucoup chose ---

Enfin il ya la difficulté de la papier  
donc il reste la vie illégal.

en Conclusion il faut les jeunes reste  
don le pays et travail et s'efforcer.

Image 01 : Apprenant 01



El Harqa est un fléau social qui s'est propagé chez la catégories des jeunes et les adolescents à cause de pauvreté et la misère.

D'abord, l'Harqa est un risques parce que quand t'as vu il ya des gens morts.

Ensuite, les gens qui ils va à l'étranger pensent que la vie est belle, mais ils choquent par la racisme, et la prison.

Enfin, je crois que l'immigration clandestine est un risque qu'il faut éviter et l'état doit fournir aux jeunes le nécessaire pour qu'ils ne pensent pas à l'Harqa.

Image 02 : Apprenant 02

✓  
L'immigration clandestine est un phénomène dangereux et un fléau social qui attaque beaucoup d'hommes jeunes (18 - 30 ans) et est en train de quitter leur pays pour ~~des raisons~~ <sup>social</sup> s'attendent qui vivent ~~la~~ la belle vie. alors quelles sont les dangers de ce fléau ?

D'abord, il s'agit d'El Hargha (en Algérie) et les causes de ce phénomène sont le chômage des jeunes et la misère de la famille car l'état d'Algérie et la pauvreté parce que les jeunes qu'ils rêvent vivre une belle vie. Mais ensuite, El Hargha est dangereux parce que est en les bateaux de la mort et après arrive il vitte en prison et un <sup>qui</sup> misère et chômage et beaucoup d'entre eux est en risque de leur vies.

En conclusion, je pense El Hargha est un ~~risque de~~ la vie, ~~il~~ faut l'état offrir les services principaux pour éviter ce fléau.

Image 03 : Apprenant 03



L'immigration illégal phénomène très dangereux à les jeunes de 15-35 ~~supera~~, et pour les femmes, à cause de la ~~supera~~ et le ~~ma~~ malle niveau de la vie et pas d'emploi.

**D**abord l'immigration clandestine c'est une fléau. trouvé beaucoup négative.

L'une des inconvénients le plus importants de l'immigration illégal et le sentiment d'aliénation et délognement du foyer. deuxièmement les pays perdent grand partie de main-d'œuvre. ~~donc ils ont besoin~~ ont besoin en raison de l'immigration ensuite perte d'identité, si le pays dans lequel la personne émigrer est différent des coutumes et traditions dans



l'émigration est l'acte de quitter un pays ou un lieu de résidence avec l'intention de s'installer ailleurs.

À l'inverse, l'immigration décrit le mouvement des personnes dans un pays à un autre. Ce phénomène a cause de motifs économiques, politiques et surtout sociaux.

Les jeunes souffrent de nombreux problèmes de chômage et de privation car les espaces ont failli à leurs droits et ne leur ont pas rendu justice, à commencer par la famille jusqu'à l'école et les marchés, qui sont également incapables de contenir le phénomène. Mais malgré cela, le phénomène doit être éradiqué ou du moins absorber la colère de notre jeunesse.

Tout le monde, en particulier les responsables, devrait prendre conscience

que ces jeunes ont le droit de vivre en paix et qu'ils doivent surmonter les difficultés, et les institutions médiatiques, en particulier les plus visibles, devraient organiser des séances de sensibilisation pour que nos jeunes se rendent compte que ce qu'ils font est une aventure qui peut leur coûter la vie, et le rêve de vivre dans un pays s'évanouit.



De nos jours, il y a beaucoup  
de problèmes, comme l'immigration.  
En algérie, afin de trouver du travail  
et pour une belle vie.

Les jeunes migrent à l'étranger  
à cause de la pauvreté et des conditions  
de vie difficiles, et le racisme  
dans les sociétés, et aussi les pressions  
de la vie quotidienne, ...

De plus, s'installer à  
l'étranger n'est pas facile et il y a des  
gens meurent et d'autres sont emprisonnés.

Finalement, je suis triste pour  
notre jeunesse d'aujourd'hui,

Image 06 : Apprenant 06

- L'immigration clandestine est un  
fléau social qui s'est propagé chez  
la catégorie des jeunes et les adolescents  
ces Algériens quittent leurs pays pour des  
raisons sociales et économiques. Quels sont  
donc les risques et les conséquences de ce ?  
D'abord, il surmonte le long et les  
coûts de cette phénomène est le chômage  
des jeunes et la misère de la famille en  
l'état d'Algérie, et la pauvreté pure et  
que les jeunes qui resvivent, il est

mort les jeun la prison, chômage, misère  
vagabondage, racisme, A mon avis  
les jeun il font p hant a sont famille  
et responsable de leur vie



L'immigration clandestine est un phénomène social qui s'est développé chez 2 catégories des jeunes et les adolescents ces derniers quittent leurs pays pour des raisons sociales et économiques, donc quel sont les dangers de cette façon ?

Les jeunes et même les familles quand quittent leurs pays pour des raisons sociales ils pensent que partant de leur pays sa fait une belle vie... Non c'est pas les risk et la misère qui attendent.

Les dangers de l'immigration illégale

sont les facteurs de mort, la prison, chômage

Je pense que l'Algérie est un grand risk pour les jeunes.

Image 08 : Apprenant 08

L'immigration clandestine est un Danger social qui s'est propagé chez la catégorie des jeunes et les adolescents. Leurs principales causes sont la pauvreté et le chômage. Mais a-t-il des effets négatifs seulement ?

D'une part, c'est gléan à plusieurs dangers qui peut causer destruction comme la mort dans la mer pour cela s'appelle les bateaux de la mort.

D'autre part, la migration des esprits provoque une fausse couche et une détérioration de l'économie parce que les jeunes sont particulièrement intelligents sont la colonne communautaire.

Enfin, Les autorités doivent arrêter ce gléan ou la situation détériorer.

Image 09 : Apprenant 09



L'immigration clandestine est un phénomène mondial qui dure de plus longtemps et notamment pendant les deux guerres mondiales.

D'abord, des dangers de El Hargo illégale le bateau de la mort. Le présent il le chômage misère et la abondance racine.

En fin, Contrairement à ce qui est véhiculé El Hargo, qu'il faut combattre Par ailleurs, représente à peine 1% Phénomène migratoire.

Image 10 : Apprenant 10

L'immigration clandestine est un fléau social qui s'est propagé chez la catégorie des jeunes. alors, quelles sont les causes de ce phénomène ?

- D'abord, EL Marga causé par éhémage, paupérisation, misère, les problèmes des familles par exemple défore des les parents, perte des postes de travail.

- Ensuite, l'immigration y a beaucoup des risques qui influe de la vie des personnages entraîne de mort, la prison et misère.

- ~~En~~ en conclusion, je crois que EL Marga est un grand risque et danger alors il faut éviter la pour sauver notre vie.

Image 11 : Apprenant 11